

## Journée d'étude

# Penser l'expertise en anglais de spécialité en terrain pluridisciplinaire

2 juin 2026, ENS Paris-Saclay, Equipe LEADS  
Salle 1B36

## Résumé des communications

9h45	Anaïs Carnet, Université de Bourgogne <i>Rapport de cas : construire l'expertise pour l'enseignement de l'anglais médical</i>
------	--

Issu du latin *medicalis* et renvoyant à la médecine, l'anglais médical ne peut être envisagé comme une langue réservée aux seuls médecins. Il doit au contraire être conçu comme une langue de spécialité destinée à l'ensemble des professionnels de santé. Ainsi, cet enseignement s'adresse à un large éventail de formations, tant médicales (médecine, pharmacie, odontologie, maïeutique, kinésithérapie) que paramédicales (soins infirmiers, orthoptie, préparateur en pharmacie).

Pour répondre aux exigences et aux besoins spécifiques de ces différentes filières, les équipes enseignantes s'appuient à la fois sur les textes officiels et sur des analyses de besoins qu'elles mènent régulièrement. Or, un premier constat s'impose : ces textes apportent peu d'indications quant aux objectifs pédagogiques à atteindre. Par exemple, en médecine, seul un volume horaire est défini, tandis qu'en sciences infirmières, un référentiel plus détaillé encadre notamment les modalités d'évaluation et constitue ainsi un guide plus structurant pour l'enseignant. Dans ce contexte, et compte tenu de l'impossibilité pour les enseignants de maîtriser de manière experte l'ensemble des spécialités concernées, ceux-ci s'appuient sur les équipes pédagogiques disciplinaires, avec lesquelles ils tentent de collaborer de manière pluridisciplinaire pour concevoir les enseignements et les évaluations.

Cette communication ne se présente pas comme une source théorique, mais bien comme une approche pragmatique *in situ* destinée aux futur.es enseignant.es et enseignant.es-chercheur.es en anglais médical. Elle propose d'examiner trois niveaux d'expertise de l'enseignant d'anglais à travers trois filières : l'odontologie, les sciences infirmières et la médecine. Ce découpage permettra de montrer comment les dispositifs d'enseignement se construisent à l'articulation des cadres institutionnels et des publics visés, mais aussi comment les collaborations entre enseignants de langue et enseignants de discipline favorisent une meilleure appropriation des savoirs par les étudiants.

Mots-clefs : anglais médical ; expert ; pédagogie ; collaboration.

<b>10h15</b>	<b>Julie Wilson</b> , Université Claude Bernard Lyon 1 et Université Grenoble Alpes <i>Le Collaborative Online International Learning (COIL) pour surmonter le « dilemme du curseur » : vers une collaboration interdisciplinaire en anglais de spécialité</i>
--------------	---

Dans le contexte LANSAD, l'enseignant·e d'anglais de spécialité occupe une position d'interface souvent inconfortable : suffisamment familier·ère du domaine disciplinaire des apprenant·es pour rendre l'enseignement pertinent, sans pour autant en être expert·e (Wozniak, 2012 ; Vega Umaña, 2019). En outre, ce positionnement est le plus souvent acquis de manière empirique (Brudermann, 2015) selon une méthode de type essai-erreur. L'absence de standards partagés (Belcher, 2013) renforce le « dilemme du curseur », et génère une double forme d'isolement : d'une part structurel, l'anglais de spécialité orbitant souvent à la périphérie de la logique disciplinaire dominante ; d'autre part épistémique, les enseignant·es étant amenés à développer leurs propres solutions en l'absence de cadres collectifs stabilisés.

Les travaux sur le Collaborative Online International Learning (COIL) et les échanges virtuels (O'Dowd, 2018 ; Belz, 2019 ; Beelen, 2019) soulignent le potentiel de ces dispositifs pour développer les compétences interculturelles et collaboratives des apprenant·es. Cette contribution propose d'envisager le COIL non seulement comme dispositif pédagogique, mais surtout comme espace de collaboration entre enseignant·es, permettant la conception de projets et de supports partagés à l'échelle intra- et inter-universitaire. En réunissant des enseignant·es de langues et de disciplines spécialisées autour de projets impliquant les apprenant·es, le COIL pourrait favoriser l'émergence de pratiques d'enseignement sur-mesure, co-construites et co-évaluées, solidement ancrées dans les domaines disciplinaires concernés. Il offrirait ainsi un cadre où l'anglais de spécialité sortirait de son cantonnement marginal et serait envisagé comme un vecteur concret de collaboration interdisciplinaire, tout en fournissant aux enseignant·es des supports de formation et des espaces collaboratifs d'échange adaptés aux besoins disciplinaires spécifiques. Dans une démarche exploratoire, il s'agira de discuter les conditions dans lesquelles de tels réseaux pourraient être déployés, en tenant compte des contraintes et des limites inhérentes à la mise en œuvre de tels dispositifs.

<b>11h15</b>	<b>Valérie Amato</b> , AgroParisTech <i>Matters of Knowledge, Expertise and Practice for English for Specific Purposes (“ESP”) Teachers: A Learner’s and Practitioner’s Perspective</i>
--------------	--

*Whilst taking inspiration and learning from literature and case studies, we will be exploring the extent to which ESP Teachers may build new knowledge, enhance their expertise and enrich their practice through dedicated dialogue and collaboration within their academic communities.*

A course in English for Academic Purposes (de Chazal & Rogers, 2013) offers a concrete example of how key English study skills (such as language, communication and intercultural competences) may be combined and integrated with content-specific (for example academic or scientific) language. International undergraduate students opting for Higher Education courses in English are indeed exposed to and need to adapt to new, different and interrelated forms of discourse, cognition and communication on their learning journeys.

Purpose-led collaboration (in the form of dialogue and course co-design) between ESP and content-subject teachers can embody this bridging of thinking, teaching and learning practice across disciplines, with collaboration and intercultural mediation competences being specifically referred to in a suggested LSP Teacher Common Competence Framework (Turula & Gajewska, 2019).

In addition to the co-designing phase, communities of practice (Wenger et al, 2002) may also be built via the sharing of experimental and reflective practice (for example on the [English for Specific Purposes](#) platform), or through the exchange and expansion of knowledge within the classroom at the course delivery stage (among teachers of different disciplines and their common students) (Esteban & Marcos, 2002).

Along such collaborative journeys among faculty members, students may also be considered as active contributors. By crossing different domains of knowledge in different languages, all class participants, be they ESP, content-subject teachers and students, act as bridgers, translators and mediators. All become learners, sense-makers, interpreters of and connectors between different subjects and disciplines, as part of their overall intercultural competences and professional development.

### List of References

De Chazal E. & Rogers L. (2013) *Oxford EAP. Intermediate/B1+: a course in English for academic purposes*. Oxford: Oxford University Press.

Esteban, A. A., & Martos, M. V. (2002). A Case Study of Collaboration Among the ESP Practitioner, the Content Teacher, and the Students. *Revista alicantina de estudios ingleses*, 15(7),7-21.

Turula A., Gajewska E. (2019), Towards a Common Competence Framework for LSP Teachers. CATAPULT consortium. Online: [http://catapult-project.eu/?smd\\_process\\_download=1&download\\_id=1066](http://catapult-project.eu/?smd_process_download=1&download_id=1066) [consulté 12.06.2023].

Wenger, E., et al. (2002) *Cultivating Communities of Practice: A Guide to Managing Knowledge*. Harvard Business School Press, Boston, 4-5.

### Bibliography

Bruce, I. (2015) *Theory and Concepts of English for Academic Purposes*. London: Palgrave Macmillan

Medina C. (2020). Quelle démarche globale, pluriaspectuelle et pratique de la notion de compétences des acteurs en LSP pour les didacticiens et enseignants de langue en contextes spécifiques ?, (in :) Sowa M. (ed.), In search of the LSP teacher’s competencies. Berlin: Peter Lang, 33–54.

Sarré, C. (2023). Pour une approche globale de la formation des enseignants de langues de spécialité (LSP) au XXIème siècle. *Neofilolog*, 61(2), 89-108.

Schofield L. (2026) Reddit discussions as a bridge between domain experts and ESP teachers?. 47e colloque international du GERAS: SYNERGY - Combining Professional and Language Expertise through Collaborative Insights, Université Bourgogne Europe, Mar 2026, Dijon, France. (hal-05567981)

Sowa M. (ed.) (2020). *In search of the LSP teacher's competencies*. Berlin: Peter Lang.

Stevens P. (1988). The learner and teacher of ESP, (in:) Chamberlain D., Baumgardner R. (Eds.), *ESP in the Classroom: Practice and Evaluation*. ELT Document 128. London: Modern English Publications in association with the British Council, 39–44.

Vega Umaña A.L. (2020), On the nature of ESP teachers' expertise: Results from a survey about ESP teaching in French higher education, (in :) Sowa M. (ed.), *In search of the LSP teacher's competencies*. Berlin: Peter Lang, 203–222.

11h45	<p style="text-align: center;"><b>Lily Schofield</b>, Université Rennes 2  <i>Exploitation de discussions Reddit en anglais de spécialité : quelles perceptions de l'expertise chez les utilisateurs ?</i></p>
-------	--

## **Exploitation de discussions Reddit en anglais de spécialité : quelles perceptions de l'expertise chez les utilisateurs ?**

Les enseignant-es d'anglais de spécialité occupent une « position particulière » (Wozniak, 2012), à l'interface entre communautés professionnelles et étudiant-es, pouvant engendrer une « relation asymétrique » (Vega Umaña, 2019) où les étudiant-es sont tantôt novices, tantôt très familiarisés avec certains contenus disciplinaires. Notre communication explore comment des échanges informels en ligne, sur le site Reddit en particulier, peuvent nourrir la réflexion sur la notion d'expertise et aider les enseignant-es à se situer sur un continuum entre savoir profane, expérientiel et expert (Patin, 2025).

Reddit est mobilisé comme terrain d'étude où se développent des pratiques de médiation et de vulgarisation à destination de publics non experts. En nous appuyant sur les descripteurs de médiation du Volume complémentaire du CECRL (Conseil de l'Europe, 2021), nous montrerons comment le recours aux échanges Reddit peut servir de stratégie de gestion des asymétries d'expertise entre étudiant-es et enseignant-es, mais aussi entre l'expertise attendue et celle réellement observée chez les étudiant-es.

Ces échanges constituent des ressources permettant aux enseignant-es de s'appuyer sur des contributeur-rices pour compenser une expertise parfois partielle et pour concevoir des supports pédagogiques. En ce sens, Reddit peut être envisagé comme un espace de collaboration fondé sur un intérêt commun entre contributeur-rices et enseignant-es, soit le fait de rendre accessible des concepts complexes et guider la compréhension d'autres personnes.

Notre présentation repose sur une enquête exploratoire (n = 114) menée auprès d'utilisateur-rices dans des sous-discussions dédiées au partage de connaissances, portant sur leurs perceptions de l'expertise et de leur niveau de confiance en leurs contributions et celles des autres.

Les résultats montrent que la légitimité perçue des propos publiés repose sur la co-existence d'une expertise substantive, liée aux connaissances disciplinaires, normative, fondée sur la communication claire d'un avis, et adaptive, soit la capacité à extrapoler des connaissances à d'autres contextes (Caley et al., 2014).

Des exemples de mise en application didactique issus du contexte LEA (anglais des affaires et de la finance) permettent enfin une réflexion transférable au contexte LANSAD, en montrant comment ces discussions informelles peuvent aider à concevoir des activités pédagogiques tenant explicitement compte des asymétries d'expertise.

### **Références bibliographiques**

Caley, M. J., O'Leary, R. A., Fisher, R., Low-Choy, S., Johnson, S. et Mengersen, K. (2014). What is an expert? A systems perspective on expertise. *Ecology and Evolution*, 4(3), 231-242. <https://doi.org/10.1002/ece3.926>

Conseil de l'Europe. (2021). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer – Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs*. Éditions du Conseil de l'Europe.

Patin, S. (2025). #Expertise : le savoir à l'épreuve des réseaux sociaux numériques. Étude sémiotique et discursive des processus de légitimation, de circulation et de médiation des savoir à l'ère des réseaux sociaux. EVELANG (Séminaire de veille scientifique en langues de spécialité).

Vega Umaña, A. L. (2019). Perceptions des spécificités du travail et du rôle enseignant dans le secteur Lansad : diversité et convergences. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues. Cahiers de l'Aplut*, 38(1). <https://doi.org/10.4000/apliut.6941>

Wozniak, S. (2012). L'angliciste de spécialité et son objet de recherche : contribution à la réflexion épistémologique. *ASp. la revue du GERAS*, (61), 25-37. <https://doi.org/10.4000/asp.2721>